

## ETNOGRAFIE

Precizare • Megjegyzés • Précisée

ION GHINOIU, Calendarul pastoral • <i>Pásztorok – kalendárium a románoknál – szelle- mi koordináták • Le calendrier pastoral</i> .....	9
CORNELIU BUCUR, Transhumanța românilor între legendă și adevăr. Pledoarie pen- tru o abordare modernă a istoriei civilizației europene • <i>Kétélegős pásztorkodás a románoknál a legenda és a történelmi igazság között az európai civilizáció törté- netének modern szemléletének igénye • La transhumance des roumains entre la le- gende et la vérité historique. Plaidoirie pour un abord moderne de l'histoire de la civilisation européenne</i> .....	23
AUREL CHIRIAC, Păstoritul transhumant în Cîmpia de vest în lumina documentelor de arhivă (secolele XVIII–XIX) • <i>Kétélegős pásztorkodás a Nyugati-síkságon levéltári adatok tükrében (XVIII–XIX század) • Die wanderung von schafherden in die westerbene – Laut archiv – dokumente (XVIII–XIX Jhare)</i> .....	29
IOAN TOȘA, Contribuții la studiul medicinei veterinare românești de la sfîrșitul se- colului al XIX-lea și începutul secolului XX • <i>Adatok a XIX. századvégi és a XX. század eleji román állatgyógyászat tanulmányozásához • Contributions a l'étude du medecin vétérinaire roumaine à la fin du XIX-ème et au debut du XX-ème siècle</i> .....	39
MARIA BOCȘE, Coordonate ale cercetării etnoiatriei veterinare în Transilvania • <i>Népi állatgyógyászati eljárások kutatásainak koordinátái Erdély területén • Coor- donnes de la recherche d'ethnoyatrie vétérinaires dans la Transylvanie</i> .....	49
ANA ILEA, VERONICA COVACI, Creșterea animalelor în Bihor reflectată în con- scrierile Domeniului Beiuș și al Capitlului de Oradea la 1721 și 1722 • <i>Bihar me- gye állattenyésztése az 1721 évi Belényesi és az 1722 évi Váradi káptalani uradal- mak összeírásai tükrében</i> .....	65
BARBU ȘTEFĂNESCU, Aspecte ale evoluției tehnicii agricole la Drăguș în secolul al XX-lea • <i>Az agrártechnika XX. századi alakulásának vonatkozásai Drăguș faluban • Quelques aspects de l'évolution de la technique agricole à Drăguș au XX-ème siècle</i> .....	75
VARGA GYULA, A népi állattartás kutatásának főbb kérdései Magyarországon • <i>Prin- cipalele probleme evidențiate de cercetările privind creșterea tradițională a ani- malelor în Ungaria • Les principaux problèmes mis en évidence par les recherches concernant l'élevage traditionnel des animaux en Hongrie</i> .....	83
ÚJVÁRY ZOLTÁN, Magyar pásztorszokások • <i>Obiceiuri pastorale în Alföld • Les coutumes pastorales dans la zone d'Alföld</i> .....	91
SZABADFALVI JÓZSEF, Migrációs jelenségek Kelet-Magyarországon a hagyomá- nyos állattartásban • <i>Problema migrațiilor în creșterea tradițională a animalelor în Ungaria • Le problème de la migration dans l'élevage traditionnel en Hongrie</i> ...	99
BALOGH ISTVÁN, A pusztai állattartás és legeltetési rend • <i>Réglamentarea pășu- natului în pustiă • La réglementation du pâturage dans la Plaine d'Alföld</i> .....	109
SZABÓ LÁSZLÓ, Pásztorok az Alföldi falvak és mezővárosok társadalmában • <i>Comu- nitatea pastorală. Păștorii în societatea din Alföld • Les bergers dans la société d'Alföld</i> .....	117
VAJDA MÁRIA, Pásztorélet az Alföldi pusztákon • <i>Viața pastorală în pusta din Alföld • La vie pastorale dans la Plaine d'Alföld</i> .....	127

MAGYARI MÁRTA, Alföldi pásztorépitmények • <i>Construcții pastorale din Alföld • Les constructions pastorales dans la zone d'Alföld</i> .....	147
SZATHMÁRI IBOLYA, Alföldi pásztorviseletek • <i>Portul păstorilor din Alföld • Les vêtements des bergers d'Alföld</i> .....	161
VASILE TODINCĂ, Folcloristul Ion Mușlea și Anuarul Arhivei de Floclor • <i>Le flokloriste Ion Mușlea et L'Annuaire de l'Archive de Folklore</i> .....	173

#### ARTĂ

MARIA ZINTZ, Colecția de pictură universală a secției de artă de la Muzeul Țării Crișurilor (I) • <i>La collection de peinture universelle de la section d'art du Musée Țării Crișurilor (I)</i> .....	183
ANA MARTIN SILAGHI, Portretele papilor în interpretarea gravurilor venețieni Francesco Ambrosi și Francesco del Pedro (secolul al XVIII-lea) • <i>I ritratti degli papi in interpretazione dei incisori veneziani Francesco Ambrosi e Francesco dei Pedro • Portraits of Papes in the Interpretation of the Venetian Engraves Francesco Ambrosi and Francesco del Pedro</i> .....	203
GABRIELA CRIȘAN, Catalogul pieselor secesion din colecția de artă decorativă universală a Muzeului Țării Crișurilor • <i>Katalog der Jugendstilgegenstände aus der Kunstgewerbegesammlng des Museum</i> .....	223
CORNEL CRĂCIUN, Viața culturală din Sighet în presa românească interbelică • <i>Das Kulturleben aus Sighet in der rumänischen Presse der Zwischenkriegs zeit</i> .....	251

#### MUZEOGRAFIE

RAMONA NOVICOV–TERDIC, Artiști români contemporani în Muzeul Țării Crișurilor. Colecția de grafică contemporană: Doina Simionescu • <i>Artist roumains contemporains dans Musée Țării Crișurilor. La collection de graphique contemporaine: Doina Simionescu</i> .....	271
JEAN–CLAUDE DUCLOS, Pour un musée régional de l'homme • <i>Pentru un muzeu regional al omului</i> .....	275
IOAN OPRIȘ, Date privind legislația ocrotirii patrimoniului cultural în lume • <i>Quelques données concernant la législation de la protection du patrimoine culturel au monde</i> .....	291

#### RECENZII

Devenire întru mioritic (V. Todincă) .....	295
--	-----